



BETRIEBSANLEITUNG INSTRUCTIONS MANUAL INSTRUCTIONS DE SERVICE

Arbeitskorb
Working platform
Plate-forme de travail



Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produktes unbedingt dieses Handbuch und folgen den darin enthaltenen Anweisungen!

Please read this manual before using the product and follow the instructions it contains!

Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit et suivre les instructions qu'il contient!

ALLGEMEIN

Vorwort	3
Sicherheitshinweise	3
Technische Daten	3
Hauptkomponenten im Überblick	4
Bedienungsanleitung	4

DE**EN****FR****WARTUNG**

Regelmäßige Inspektion	4
Service & Kontakt	5
EU-Konformitätserklärung	6

STÜCKLISTE

Stückliste	7
------------	---

VORWORT

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Arbeitskorbs. Dieser Arbeitskorb wurde aus hochwertigen Materialien, speziell für einen dauerhaften und zuverlässigen Einsatz, gefertigt. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zum korrekten Betrieb des Arbeitskorbs lesen und beachten Sie unbedingt vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung. Heben Sie diese Betriebsanleitung auf.

Prüfen Sie den Artikel auf Transportschäden. Schadhafte Arbeitskörbe dürfen nicht in Gebrauch genommen werden. Der Arbeitskorb dient zum Anheben durch einen Gabelstapler, damit Mitarbeiter an hoch gelegene Montageeinsatzstellen kommen. Bei unsachgemäßer Handhabung kann es zu Verletzungen oder Schäden an dem Korb kommen. SolidHub haftet nicht für Schäden, die sich aus der zweckentfremdeten Nutzung des Arbeitskorbs, oder der Missachtung von Vorgaben und Verhaltensregeln dieser Bedienungsanleitung ergeben. Der Betreiber / Bediener muss die korrekte Verwendung des Arbeitskorbs durch geschultes und autorisiertes Personal sicherstellen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie sich diese Betriebsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie die darin beschriebenen Sicherheitshinweise.
- Nur gesunde Erwachsene, welche vorher in die Funktionsweise des Arbeitskorbs eingewiesen wurden und einen schriftlichen Auftrag vom Auftraggeber besitzen, dürfen ihn verwenden.
- Es muss ein Sicherheitsabstand eingehalten werden, wenn der Arbeitskorb angehoben wird. Stellen Sie sich nicht unter den Arbeitskorb, wenn er angehoben ist.
- Tragen Sie bei der Benutzung des Arbeitskorbs geeignete Schutzkleidung, wie Handschuhe, einen Helm und Sicherheitsschuhe.
- Der Staplerfahrer darf den Stapler nicht verlassen, während sich Personen in dem angehobenen Arbeitskorb befinden.
- Fahren Sie nicht mit dem Gabelstapler, während sich Personen in dem angehobenen Arbeitskorb befinden.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung des Arbeitskorbs, ob der verwendete Stapler für die Aufnahme von diesem geeignet ist. Er sollte mindestens 1,5 Tonnen Last aufnehmen können.
- Lassen Sie nicht mehr als zwei Personen in dem Arbeitskorb gleichzeitig arbeiten.
- Warten Sie den Arbeitskorb in regelmäßigen Abständen und achten Sie dabei besonders auf Beschädigungen des Gestänges und Rost.
- Sichern Sie den Arbeitskorb vor dem Anheben gegen Abrutschen.
- Nicht durch den Hersteller genehmigte Veränderungen an dem Arbeitskorb können Risiken verursachen. Der Hersteller haftet nicht für Unfälle, die infolge einer nicht genehmigten Modifizierung geschehen sind.
- Lagern Sie den Arbeitskorb auf einem ebenen Untergrund und betätigen Sie die Feststellbremsen, um ihn gegen Wegrollen zu sichern.
- Beachten Sie die Vorschriften zur Unfallverhütung, insbesondere die UVV 48 und 1.
- Arbeiten Sie nicht in der unmittelbaren Nähe von elektrischen Freileitungen (<3 m Abstand).
- Die Hubhöhe darf 5 Meter nicht überschreiten.
- Vergrößern Sie keinesfalls die Plattform durch Bretter oder Platten.
- Gemäß DGUV Vorschrift 68 sind wiederkehrende Prüfungen mindestens jährlich mit Checkliste FEM 4.004 unter Ziffer 6 durchzuführen
- Nicht durch den Hersteller genehmigte Modifikationen und Veränderungen an dem Gerät führen zu Ausschluss der Gewährleistung.

TECHNISCHE DATEN

MERKMALE

Typ	Einheit	Wert
Marke		SolidHub
Farbe		RAL 5005
Material		Stahl
Oberfläche		Lackiert
Belastung	kg	360
Gewicht	kg	67
Fläche	mm	950 x 950
Höhe (Gitterrückwand)	mm	1950
Maße Gabelaufhängung	mm	190 x 80
1 Packstück (verpackt in Holzkiste) Maße	mm	980 x 980 x 300

HAUPTKOMPONENTEN IM ÜBERBLICK

Nr.	Beschreibung
1	Sicherheitsgitter
2	Korbgestänge
3	Rolle
4	Sicherungskette
5	Feststellbremse



BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Fahren Sie mit einem Gabelstapler in die Gabeltaschen ein.
2. Sichern Sie den Arbeitskorb gegen Abrutschen, indem Sie die Sicherungskette hinter die Gabeln ziehen und befestigen.
3. Fahren Sie mit dem Arbeitskorb an den Einsatzort.
4. Betreten Sie den Arbeitskorb durch den vorgesehenen Zugang. Achten Sie beim Schließen der Türe, dass sie wieder sicher verschlossen ist, bevor der Arbeitskorb angehoben wird.
5. Stellen Sie sicher, dass die Personen in dem Arbeitskorb jederzeit mit dem Gabelstaplerfahrer kommunizieren können.
6. Heben Sie den Arbeitskorb langsam an und achten Sie dabei auf Hindernisse im Hubbereich.
7. Verwenden Sie den Boden des Arbeitskorbs, um Gegenstände abzulegen. Legen Sie diese keinesfalls auf das Geländer.
8. Fahren Sie den Arbeitskorb langsam wieder herunter, wenn die Arbeiten abgeschlossen sind.



Arbeiten Sie so, dass Personen weder in dem Arbeitskorb noch in der unmittelbaren Umgebung, gefährdet sind.

REGELMÄSSIGE INSPEKTION

Überprüfen Sie vor jeder Nutzung die folgenden Komponenten:

- Räder und Radaufhängung
- Geländerstangen
- Türverriegelung
- Sicherungsrelevante Komponenten, wie die Sicherungskette
- Verschraubungen und Schweißnähte
- Gabelstaplertaschen



Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen das gesamte Gestänge, sowie Schweißnähte und Schrauben auf Korrosion. Korrodierte Teile des Arbeitskorbs können Verletzungsgefahren darstellen und die Tragfähigkeit des Gerüsts beeinträchtigen.

SERVICE & KONTAKT

Kontaktieren Sie unsere Produktexperten und finden Sie Hilfe und Lösungen für Ihr Produkt. Hier finden Sie alle Kontaktinformationen nach Land und Sprache gelistet: www.topregal.com/de/service

Verantwortlich für den Inhalt:
TOPREGAL GmbH
Industriestraße 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

DE

EN

FR

EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung:

Arbeitskorb

Typ:

AK360

Seriennummer:

AK360-1000000000 - AK360-9999999999

allen einschlägigen Bestimmungen der angewandten Rechtsvorschriften (nachfolgend) – einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen – entspricht. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und / oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Entspricht den Bestimmungen der folgenden europäischen Richtlinien:

2006/42/EC Maschinenrichtlinie

Entspricht den Bestimmungen der folgenden Normen:

EN ISO 12100:2010

EN 280:2013

EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

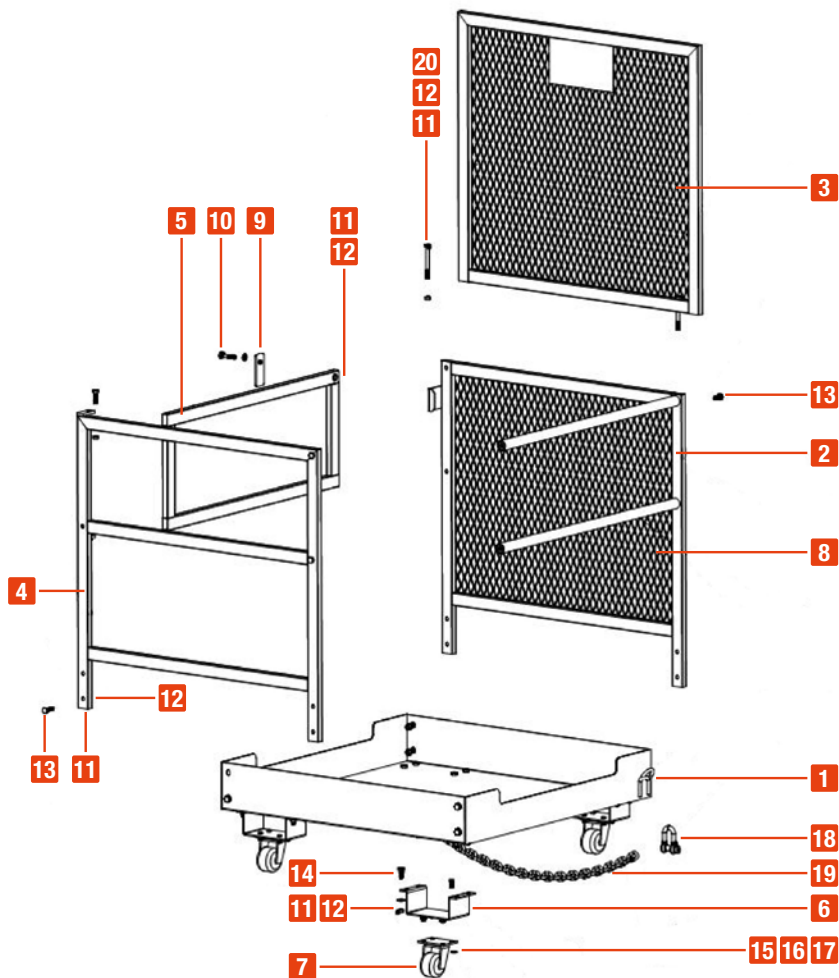
TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt

Ort: Filderstadt
Datum: 08.12.2021



Juergen Effner
Chief Executive Officer

STÜCKLISTE



Nr.	Artikel	Menge
1	Rahmen	1
2	Hinteres Geländer	1
3	Maschensicherheitsgitter	1
4	Vorderes Geländer	1
5	Türe	1
6	Gabelstaplertasche	4
7	Rad	4
8	Seitengeländer	2
9	Türschloss	1
10	Schraube M10 x 50	1
11	Unterlegsscheibe Ø 10 mm	27
12	Sicherungsmutter (M10)	27
13	Schraube M10 x 35	13
14	Schraube (M10 x 20)	16
15	Schraube (M8 x 16)	16
16	Unterlegsscheibe Ø 8 mm	16
17	Sicherungsmutter (M8)	16
18	D-Schäkel	2
19	Kette	1
20	Schraube M10 x 100	2

DE

EN

FR

GENERAL

Foreword	9
Safety instructions	9
Technical data	9
Overview of the main components	10
Operating instructions	10

DE

EN

FR

MAINTENANCE

Regular inspections	10
Service & Contact	11
EU Declaration of Conformity	12

PARTS LIST

Parts list	13
------------	----

FOREWORD

Congratulations on the purchase of your new working platform. This working platform is made of high quality materials, specially designed for durable and reliable use. For your own safety and for the correct operation of the working platform, it is essential that you read and observe these operating instructions before commissioning. Keep these operating instructions.

Check the item for transport damage. Damaged working platforms must not be put into use. The working platform is used to be lifted by a forklift truck so that employees can reach high installation sites. Improper handling may result in injury or damage to the basket. SolidHub is not liable for damages resulting from the improper use of the working platform, or the disregard of specifications and rules of conduct of this operating manual. The operator / user must ensure the correct use of the working platform by trained and authorized personnel.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these operating instructions carefully and observe the safety instructions described therein.
- Only healthy adults who have been previously instructed in the operation of the working platform and have a written order from the client may use it.
- A safe distance must be maintained when the working platform is lifted. Do not stand under the working platform when it is raised.
- Wear suitable protective clothing, such as gloves, a helmet and safety shoes, when using the working platform.
- The forklift operator must not leave the forklift while persons are in the raised working platform.
- Do not drive the forklift while there are persons in the raised working platform.
- Before using the working platform, check whether the forklift used is suitable for carrying it. It should be able to carry at least 1.5 tons of load.
- Do not allow more than two people to work in the working platform at the same time.
- Maintain the working platform at regular intervals, paying particular attention to damage to the rod and rust.
- Secure the working platform against slipping before lifting it.
- Modifications to the working platform not approved by the manufacturer may cause risks. The manufacturer is not liable for accidents that occurred as a result of unauthorized modification.
- Store the working platform on a level surface and apply the locking brakes to secure it against rolling away.
- Observe the accident prevention regulations, in particular German UVV 48 and 1.
- Do not work in the immediate vicinity of overhead electric lines (<3 m distance).
- The lifting height must not exceed 5 meters.
- Do not enlarge the platform with boards or panels under any circumstances.
- According to DGUV regulation 68, periodic inspections must be performed at least once a year with checklist FEM 4.004, 6.
- Modifications and changes to the device not approved by the manufacturer will void the warranty.

TECHNICAL DATA

CHARACTERISTICS

Type	Unit	Value
Brand		SolidHub
Colour		RAL 5005
Material		Steel
Surface		Painted
Load	kg	360
Weight	kg	67
Surface	mm	950 x 950
Height (back wall of grid)	mm	1950
Dimensions fork suspension	mm	190 x 80
1 package (packed in wooden box) dimensions	mm	980 x 980 x 300

OVERVIEW OF THE MAIN COMPONENTS

No.	Description
1	Safety grid
2	Basket rod
3	Wheel
4	Safety chain
5	Locking brake



OPERATING INSTRUCTIONS

1. Drive a forklift into the fork pockets.
2. Secure the working platform against slipping by pulling the safety chain behind the forks and fastening it.
3. Drive the working platform to the place of use.
4. Enter the working platform through the access provided. When closing the door, make sure that it is securely closed again before lifting the working platform.
5. Ensure that the persons in the working platform can communicate with the forklift operator at all times.
6. Raise the working platform slowly, paying attention to obstacles in the lifting area.
7. Use the floor of the working platform to place objects. Do not place them on the railing under any circumstances.
8. Slowly lower the working platform again when the work is completed.



Work in such a way that persons are not endangered either on the working platform or in the immediate vicinity.

REGULAR INSPECTIONS

Check the following components before each use:

- Wheels and wheel suspension
- Railing bars
- Door latch
- Components relevant to securing, such as securing chains
- Bolted joints and welds
- Forklift pockets



Check the entire rod as well as weld seams and bolts for corrosion at regular intervals. Corroded parts of the working platform can pose a risk of injury and impair the load-bearing capacity of the frame.

SERVICE & CONTACT

Contact our product experts and find help and solutions for your product. Here you will find all contact information listed by country and language: www.topregal.com/en/service

Responsible for the content:

TOPREGAL GmbH

Industriestrasse 3

70794 Filderstadt

GERMANY

www.topregal.com

DE

EN

FR

EU Declaration of Conformity

The manufacturer

**TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germany**

hereby declares that the following product

Product designation:

Working platform

Type:

AK360

Serial number:

AK360-1000000000 - AK360-9999999999

complies with all relevant provisions of the applicable legal regulations (hereinafter) - including their amendments in force at the time of the declaration. The sole responsibility for issuing this declaration of conformity lies with the manufacturer. This declaration refers only to the machine in the condition in which it was placed on the market; parts and / or interventions subsequently fitted by the end user are not taken into account.

Conforms to the provisions of the following European directives:

2006/42/EC Machinery Directive

Conforms to the provisions of the following standards:

**EN ISO 12100:2010
EN 280:2013
EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010**

Name and address of the person who is authorized, compile the technical documentation:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germany



Place: Filderstadt
Date: 08.12.2021

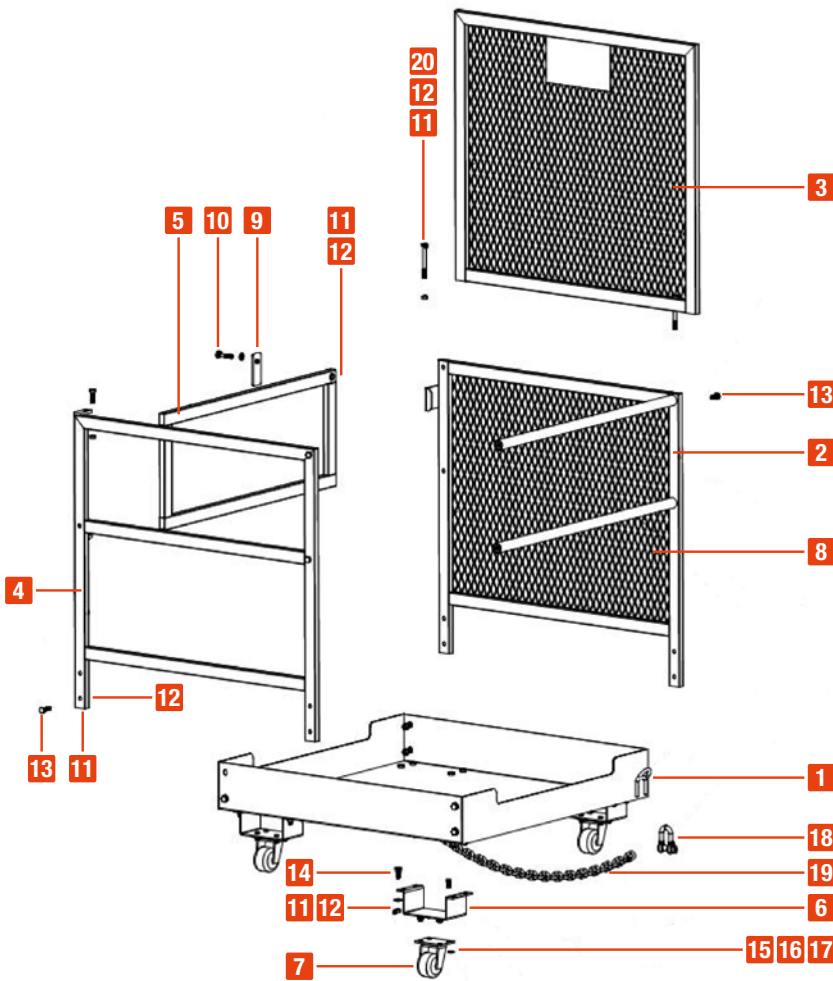
Juergen Effner
Chief Executive Officer

PARTS LIST

DE

EN

FR



No.	Article	Quantity
1	Frame	1
2	Rear railing	1
3	Mesh safety grating	1
4	Front railing	1
5	Door	1
6	Forklift bag	4
7	Wheel	4
8	Side railing	2
9	Door lock	1
10	Screw M10 x 50	1
11	Washer Ø 10 mm	27
12	Lock nut (M10)	27
13	Screw M10 x 35	13
14	Screw (M10 x 20)	16
15	Screw (M8 x 16)	16
16	Washer Ø 8 mm	16
17	Lock nut (M8)	16
18	D- Shackle	2
19	Chain	1
20	Screw M10 x 100	2

GÉNÉRALITÉS

Avant-propos	15
Instructions de sécurité	15
Données techniques	15
Aperçu des principales composantes	16
Mode d'emploi	16

DE**EN****FR****MAINTENANCE**

Inspections régulières	16
Service et contact	17
Déclaration de conformité UE	18

LISTE DES PIÈCES

Liste des pièces	19
------------------	----

AVANT-PROPOS

Félicitations pour l'achat de votre nouveau panier de travail. Ce panier d'ouvrier est fabriqué avec des matériaux de haute qualité, notamment pour une utilisation durable et fiable. Pour votre propre sécurité et pour le bon fonctionnement du panier de l'ouvrier, il est essentiel que vous lisiez et suiviez ce mode d'emploi avant de l'utiliser. Conservez ce mode d'emploi.

Vérifiez si l'article n'a pas été endommagé pendant le transport. Les paniers de travail endommagés ne doivent pas être mis en service. Le panier de l'ouvrier est utilisé pour être soulevé par un chariot élévateur à fourche afin que les employés puissent atteindre les sites d'installation en hauteur. Une mauvaise manipulation peut entraîner des blessures ou des dommages au panier. SolidHub n'est pas responsable des dommages résultant d'une mauvaise utilisation du panier de l'ouvrier ou du non-respect des instructions et des règles de conduite figurant dans ce manuel. L'exploitant doit veiller à ce que le panier de l'ouvrier soit utilisé correctement par un personnel formé et autorisé.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement ce mode d'emploi et observez les consignes de sécurité qui y sont décrites.
- Seuls les adultes en bonne santé qui ont été préalablement initiés au fonctionnement du panier de l'ouvrier et qui ont un ordre écrit du client peuvent l'utiliser.
- Une distance de sécurité doit être maintenue lorsque le panier de l'ouvrier est soulevé. Ne vous tenez pas sous le panier de l'ouvrier lorsqu'il est soulevé.
- Portez des vêtements de protection appropriés, tels que des gants, un casque et des chaussures de sécurité, lorsque vous utilisez le panier de travail.
- Le cariste ne doit pas quitter le chariot élévateur lorsque des personnes se trouvent dans le panier de travail surélevé.
- Ne conduisez pas le chariot élévateur lorsque des personnes se trouvent dans le panier de travail surélevé.
- Avant d'utiliser le panier de travail, vérifiez que le chariot élévateur utilisé est adapté pour le transporter. Il devrait pouvoir transporter au moins 1,5 tonne de charge.
- Ne permettez pas à plus de deux personnes de travailler dans le panier en même temps.
- Faites l'entretien du panier de l'ouvrier à intervalles réguliers, en accordant une attention particulière aux dommages causés à la tringlerie et à la rouille.
- Avant de soulever le panier de l'ouvrier, assurez-vous qu'il ne glisse pas.
- Les modifications apportées au panier de l'ouvrier qui n'ont pas été approuvées par le fabricant peuvent entraîner des risques. Le fabricant n'est pas responsable des accidents survenus à la suite d'une modification non autorisée.
- Rangez le panier de l'ouvrier sur une surface plane et serrez les freins de stationnement pour l'empêcher de rouler.
- Respectez les règles de prévention des accidents, en particulier les German UVV 48 et 1.
- Ne pas travailler à proximité immédiate de lignes électriques aériennes (distance <3 m).
- La hauteur de levage ne doit pas dépasser 5 mètres.
- N'agrandissez en aucun cas la plate-forme avec des panneaux ou des planches.
- Conformément à la directive DGUV 68, les contrôles périodiques doivent être effectués au moins une fois par an avec la liste de contrôle FEM 4.004 sous chiffre 6.
- Toute modification ou altération de l'appareil non autorisée par le fabricant entraînera l'annulation de la garantie légale.

DONNÉES TECHNIQUES

CARACTÉRISTIQUES

Type	Unité	Valeur
Marque		SolidHub
Couleur		RAL 5005
Matériel		Acier
Surface		Peinte
Charge	kg	360
Poids	kg	67
Surface	mm	950 x 950
Hauteur (paroi arrière de la grille)	mm	1950
Dimensions de la suspension de la fourche	mm	190 x 80
1 paquet (emballé dans une boîte en bois) Dimensions	mm	980 x 980 x 300

APERÇU DES PRINCIPALES COMPOSANTES

N°	Description
1	Grille de sécurité
2	Lien vers les paniers
3	Rouleau
4	Chaîne de sécurité
5	Frein de stationnement



MODE D'EMPLOI

1. Conduisez un chariot élévateur dans les poches à fourche.
2. Protégez le panier de travail contre le glissement en tirant la chaîne de sécurité derrière les fourches et en la fixant.
3. Conduisez le panier de l'ouvrier au lieu d'utilisation.
4. Entrez dans le panier de l'ouvrier par l'accès prévu à cet effet. Lorsque vous fermez la porte, assurez-vous qu'elle est bien refermée avant de soulever le panier de l'ouvrier.
5. Veillez à ce que les personnes qui se trouvent dans le panier de l'ouvrier puissent communiquer avec le conducteur du chariot élévateur à tout moment.
6. Soulevez lentement la cage de travail, en prenant soin d'éviter les obstacles dans la zone de levage.
7. Utilisez le sol du panier de l'ouvrier pour placer des objets. Ne les placez jamais sur la balustrade.
8. Abaissez lentement le panier de l'ouvrier lorsque le travail est terminé.



Travailler de manière à ce que les personnes ne soient pas mises en danger, que ce soit dans la cage de travail ou à proximité immédiate.

INSPECTIONS RÉGULIÈRES

Vérifiez les éléments suivants avant chaque utilisation:

- Roues et suspension des roues
- Barres à main
- Serrure de porte
- Composants importants pour la sécurité, tels que les chaînes de sécurité
- Assemblages boulonnés et soudés
- Pochettes pour chariots élévateurs à fourche



Vérifiez à intervalles réguliers la corrosion de l'ensemble de la rampe ainsi que des soudures et des boulons. Les parties corrodées de la nacelle de l'ouvrier peuvent présenter un risque de blessure et nuire à la capacité de charge de l'échafaudage.

SERVICE ET CONTACT

Contactez nos experts produits et trouvez de l'aide et des solutions pour votre produit. Vous trouverez ici toutes les informations de contact listées par pays et par langue: www.topregal.fr/fr/service

Responsable du contenu:

TOPREGAL GmbH
Industriestraße 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

DE

EN

FR

Déclaration de conformité UE

Le fabricant

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Allemagne

déclare par la présente que le produit suivant

Désignation du produit:

Plate-forme de travail

Type:

AK360

Numéro de série:

AK360-1000000000 - AK360-9999999999

se conforme à toutes les dispositions pertinentes des réglementations légales applicables (ci-après) - y compris leurs modifications en vigueur au moment de la déclaration. La responsabilité de la délivrance de cette déclaration de conformité incombe exclusivement au fabricant. Cette déclaration ne concerne que la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché; les pièces et / ou interventions montées ultérieurement par l'utilisateur final ne sont pas prises en compte.

Conforme aux dispositions des directives européennes suivantes:

2006/42/CE Directive Machines

Conforme aux dispositions des normes suivantes:

EN ISO 12100:2010
EN 280:2013
EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Allemagne



Lieu: Filderstadt
Date: 08.12.2021

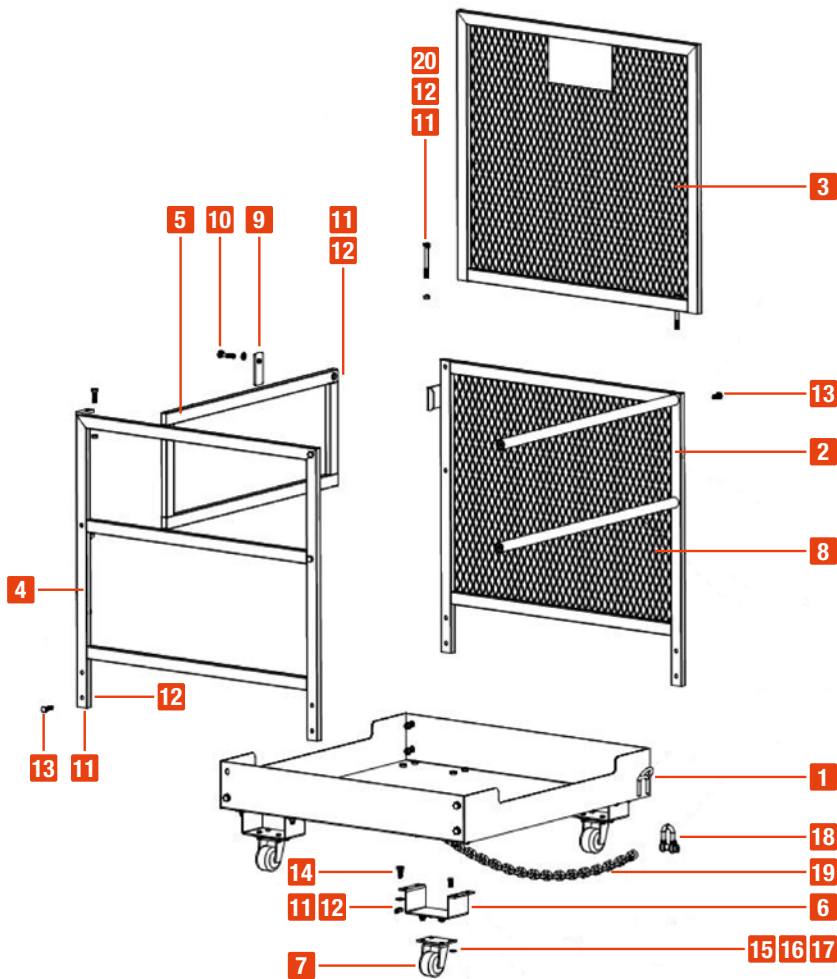
Juergen Effner
Chief Executive Officer

LISTE DES PIÈCES

DE

EN

FR



N°.	Article	Quantité
1	Cadre	1
2	Rampe arrière	1
3	Garde-corps de sécurité en maille	1
4	Rampe avant	1
5	Porte	1
6	Sac pour chariot élévateur	4
7	Roue	4
8	Rambarde latérale	2
9	Serrure de porte	1
10	Vis M10 x 50	1
11	Rondelle Ø 10 mm	27
12	Contre-écrou (M10)	27
13	Vis M10 x 35	13
14	Vis (M10 x 20)	16
15	Vis (M8 x 16)	16
16	Rondelle Ø 8 mm	16
17	Contre-écrou (M8)	16
18	D- Manille	2
19	Chaîne	1
20	Vis M10 x 100	2

SolidHub